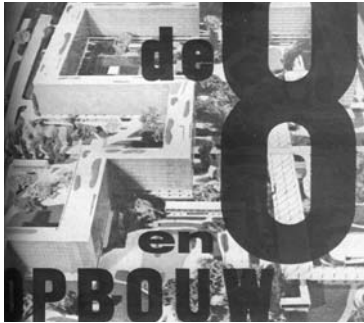
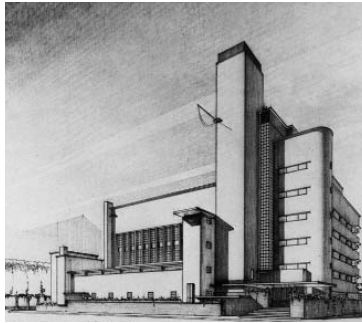


ENGLISH SUMMARY

Essay on *De 8 en Opbouw*
 (selection of covers included)


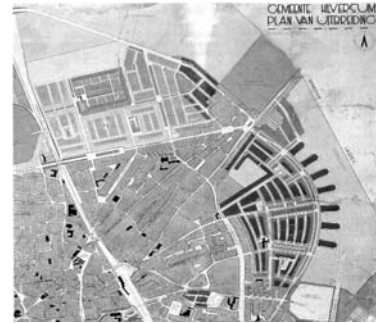
Translation to the Spanish of an essay Manfred Bock wrote for the facsimile edition of the Dutch architectural journal De 8 en Opbouw. An in-depth trip through the major periods and events having to do with its origins and development, as well as with its editorial consequences or repercussions, the text is complemented by a selection of cover and inside illustrations of the publication's twelve years of life.

Manfred Bock

Dudok with courtyard
The Netherlands House in Paris
 and other related works


In this analysis of The Netherlands House, two other Dudok designs of the same period-namely the Town Hall and North Cemetery of Hilversum-serve as references sharing a single notion of centrality that is rather exceptional in the architect's oeuvre. The Netherlands House is also an important point of inflection toward Dudok's adopting the international modern language of the late thirties.

Rafael García

Hilversum and the Noord-begraafplaats
 An urban model for funerary space


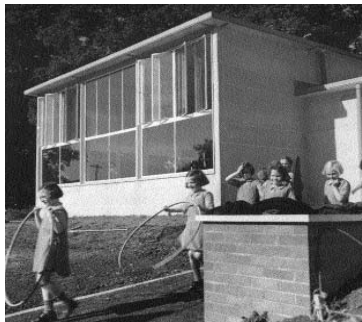
Dudok's cemetery for Hilversum is unique in that it is conceived in close relation to the overall urban plan, becoming a key reference element and the core of a larger pinwheel composition. Using the analogy of a vegetal city, it can be understood to synthesize the 19th-century traditions of a monumental graveyard and a cemetery park.

Marta García Carbonero

Bruno Taut and Japan
 (with a text by Taut)


The opening essay narrates the life of Bruno Taut from his quick leave of Germany to his voyage to and stint in Japan. There he would work intensely as writer, industrial designer, and architect. In the piece by him, translated to the Spanish, Bruno Taut compares the monumental town of Nikko to the serene beauty of Katsura.

J. Manuel García Roig

The Hertfordshire schools
 An art of teamwork building?


This article describes the circumstances that in the wake of World War II gave rise to the establishment, in England's Hertfordshire county, of a programme for the development of schools-one which put special emphasis on heretofore unusual aspects of projects, such as teamwork and collaboration between professionals and end-users.

Roberto Osuna Redondo

New Brutalism,
 otra vuelta de tuerca!!!!!!!!!!!!!!


Part 2 of an article published in our previous issue. Here it continues to unthread the ideas and works that nourished the conception and development of New Brutalism. An accurate documentation of the facts accompanies a view of architecture from the perspective of this current.

María Teresa Valcarce Labrador